**2주차**

Nearly 60% of Koreans have received at least one shot of COVID-19 vaccine

한국인들의 약 60%가 코로나 백신을 적어도 한 번은 맞았다

Over 30 million South Koreans have received at least one dose of COVID-19 vaccine as of Sunday, health authorities said, as the vaccine rollout is gaining speed among the general public.

보건 당국은 백신 공급이 일반 대중들 사이에서 속도를 내고 있기 때문에 일요일 기준 약 3000만 명 이상의 한국인이 코로나 백신을 적어도 한 번은 맞았다고 밝혔다

Moderna misses deadline again, but vaccine goal still in sight

모더나가 다시 마감일을 놓쳤다, 하지만 백신 목표는 여전히 보이고 있다

South Korea received 1.26 million more doses of Moderna’s COVID-19 vaccine Sunday, a key supply for the country to continue on with its nationwide vaccination scheme.

한국은 일요일 모더나 백신 126만 주사를 추가로 받았다, 국가가 전국적인 백신 접종 계획을 계속할 수 있는 핵심 공급입니다

With the latest shipment arriving at Incheon Airport on Sunday afternoon, Moderna fell some 2.8 million doses short of the 7.01 million promised by the first week of September

일요일 오후 인천공항에 가장 최근 도착한 선적(모더나)은 9월 첫째 주까지 약속한 701만 주사보다 약 280만 주사 부족하다

Volkswagen Tiguan – good value, low price

폭스바겐 티구안 – 좋은 가치, 저렴한 가격

It is not the fanciest car, but Volkswagen’s Tiguan shows that being faithful to the basics can be a charm

가장 멋진 차는 아니지만 기본에 충실하는 것이 매력이 될 수 있다는 것을 폭스바겐의 티구안은 보여준다

Around the globe, the sport utility vehicle has sold over 6 million units, earning a reputation as a steady seller

전세계적으로 스포츠 유틸리티 차량(SUV)는 600만 대 이상 판매되어 꾸준한 셀러(스테디 셀러)로 명성을 얻고 있다

For Volkswagen Korea, it is the most important model, since it accounted for over 10,000 of the 17,615 units (that) the company sold last year

폭스바겐 코리아에서는 지난해 판매된 17,615대 중 1만 대 이상을 차지해 가장 중요한 모델이다

With no tourist handouts, hungry Bail monkeys raid homes

관광객들이 주는 물건(핸드아웃)이 없어 배고픈 발리 섬 원숭이들이 집을 습격하다

Deprived of their perferred food source – the bananas, peanuts and other goodies brought in by tourists now kept away by the coronavirus – hungry monkeys on the resort island of Bali have taken to raiding villagers’ homes in their search for something tasty

그들의(원숭이들의) 선호하는 식량을 빼앗겼다 – 관광객들이 가져오는 바나나, 땅콩 및 기타 식품은 현재 코로나 바이러스로 인해 멀리 떨어져 있다 – 발리 섬 휴양지의 배고픈 원숭이들이 맛있는 것을 찾아 마을 사람들의 집을 습격했다

Boryeong Mud Festival named as one of 3 major festivals in Asia

보령 머드축제가 아시아 3대 축제로 선정됐다

The annual Boryeong Mud Festival has been selected as one of Asia’s three major festivals by an international festival association, a local government said.

매년 열리는 보령 머드축제는 국제 협회에 의해 아시아 3대 주요 축제로 선정되었다고 지방 정부가 말했다

Around the globe = (all) around the world, (all) across the world, (all) over the world) = 전세계적으로

annual(= yearly) = 연례적인

**1. Why Tai Chi Is the Perfect Exercise**

1. 태극권이 완벽한 운동인 이유

Especially for seniors. The slow-motion martial art builds strength, agility and, best of all, balance.

특히 노인들에게, 천천히 움직이는 무술은 힘과 민첩함, 그리고 무엇보다도 균형감을 길러준다.

By Christine Gorman

It’s easy to tell people to make exercise part of their daily routine. It’s not so easy to tell them what to do.

사람들에게 운동을 일상 생활의 한 부분으로 만들라고 말하는 건 쉽다. 그들에게 무슨 운동을 하라고 말하는 건 쉽지 않다.

Some folks like to run marathons or climb mountains. But if you would rather care for your body without risking life or limb or increasingly creaky joints, you might consider Tai Chi Chuan, the ancient martial art that looks like a cross between shadow boxing and slow-motion ballet.

어떤 사람들은 마라톤을 뛰거나 등산하는 것을 좋아한다. 그러나 만약 당신이 생명이나 손과 발 점점 삐걱거리는 관절의 위험 없이 당신의 몸을 돌보기 원한다면, 혼자서 권투를 연습하는 것과 천천히 움직이는 발레의 중간쯤 되어 보이는 고대 무술인 태극권을 생각해볼 수 있을 것이다.

Tai Chi combines intense mental focus with deliberate, graceful movements that improve strength, agility and – particularly important for the elderly – balance.

태극권은 강렬한 정신 집증과 신중하고 우아한 움직임을 결합한 것으로, 힘과 민첩함, 그리고 특히 노인들에게 중요한 균형감을 향상시킨다

Practitioners praise Tai Chi’s spiritual and psychological benefits, but what has attracted the attention for Western scientists lately is what Tai Chi does for the body.

태극권의 전문가들은 태극권의 정신적이고 심리적인 이점을 높이 평가하지만, 최근 서구 과학자들의 관심을 끈 것은 태극권이 신체에 어떤 영향을 미치는가이다.

In many ways, researchers are just catching up to what tens of millions of people in China and Chinatowns around the rest of the world already know about Tai Chi.

여러 방식으로, 연구자들은 중국과 전 세계의 차이나타운에 있는 수천만 명의 사람들이 벌써 태극권에 대해서 이미 알고 있다는 것을 이제 막 간파하여 뒤쫓아 가고 있다.

Scientists at the Oregon Research Institute in Eugene reported last week that Tai Chi offers the greatest benefit to older men and women who are healthy but relatively inactive.

Eugene에 있는 Oregon Research Institute의 과학자들은 지난 주 태극권이 건강하지만 상대적으로 비활동적인 노인 남성과 여성에게 가장 큰 혜택을 제공한다고 발표했다.

Previous studies have shown that Tai Chi practiced regularly helps reduce falls among healthy seniors.

이전의 연구들은 태극권을 정기적으로 연습하는 것이 건강한 노인들 가운데 낙상을 줄이는 데 도움이 된다는 것을 보여주었다.

The next step, from a scientific point of view, is to determine whether Tai Chi can help those who are already frail.

과학적인 관점에서, 다음 단계는, 태극권이 이미 허약한 사람들을 도울 수 있는지 아닌지를 결정하는 것이다.

folks(= people)

combine A with B = 결합하다

way(방법, 방식으로 쓰일 때는 in이랑 같이 써줘야 한다)

catch up to 간파하다, 뒤쫓아 미치다

1. Tai Chi combines intense mental focus with deliberate, graceful movements (that) improve strength, agility and – particularly important for the elderly – balance

2. Practitioners praise Tai Chi’s spiritual and psychological benefits, but what has attracted the attention for Western scientists lately is (what) Tai Chi does for the body.

3. In many ways, researchers are just catching up (to) what tens of millions of peiple in Chaina and Chinatowns around the rest of the world already know about Tai Chi.

**3주차**

Brother of Afghan opposition figure (was) executed by Taliban, family says

야당 인사인 아프간의 형제가 탈레반에 의해 처형당했다고 가족이 말했다

The Taliban have executed the brother of Amrullah Saleh, the former Afghan vice president who became one of the leaders of anti-Taliban opposition forces in the Panjshir valley, his nephew said on Friday.

탈레반이 판지쉬르 계곡에서 저항군의 지도자가 된 암룰라 살레 전 아프간 부통령의 형제를 처형했다고 그의 조카가 금요일 밝혔다.

The news that Saleh’s brother Rohullah Azizi was killed came days after(~한 지 며칠 후에) Taliban forces took control(장악하다) of the provincial(지역의) center of Panjshir, the last province holding out against them.(저항하다)

살레의 동생인 로훌라 아지지가 살해되었다는 소식은 탈레반이 마지막 저항 지역인 판지쉬르 지역의 중심부를 장악한 지 며칠 후에 나왔다.

“They executed my uncle.” Ebadullah Saleh told Reuters in a text message. “They killed him yesterday and would not let us bury(묻다, 매장하다 = inter) him. They kept saying his body should rot”

“그들이 내 삼촌을 처형했다.”고 에바둘라 살레는 로이터 통신에 문자 메시지를 보냈다. “그들은 어제 그를 죽였고 우리가 그를 매장하지 못하게 하였다. 그들은 그의 몸이 썩어야 한다고 계속 말했다.”

Now president, Biden to mark 9/11 rite amid new terror fear

현 대통령, 바이든이 새로운 테러 공포 가운데 9/11 의식을 추념하다.

He will again make the ritual journey to sacred American landmarks of loss.

그는 다시 미국의 신성한 상실의 이정표로의 의례적인 여행을 할 것이다.

He will once more bow his head in silent prayer.

그는 다시 한번 고개를 숙여 묵념할 것이다.

He will repeat words of comfort for those whose lives changed forever on that brilliant September day two decades ago.

그는 20년 전 화창한 9월의 날에 인생이 영원히 바뀐 사람들을 위해 위로의 말을 반복할 것이다.

Korean American Nominated for U.S. Federal Appellate Court

한국계 미국인이 미국 연방 항소법원에 지명됐다

U.S President Joe Biden nominated eight new judges to federal courts on Wednesday, including Lucy Koh, who would become the first Korean-American woman to serve in a federal appellate court.

조 바이든 미국 대통령은 수요일 연방법원에 새로운 판사 8명을 임명했는데, 그 중에는 최초의 연방법원에서 일하게 될 한국계 미국인 여성인 루시 고씨도 포함되어 있다.

Denmark Lifts All COVID Curbs After Successful Vaccination Drive

덴마크가 성공적인 백신 접종 후 모든 COVID 규제를 해제했다.

Denmark Friday dropped proof-of-vaccination – or vaccine passports – requirements at nightclubs, the last of the European nation’s COVID-19 restrictions, after a successful vaccinaton program led to almost 87 percent of all adults being fully vaccinated.

덴마크는 금요일 유럽 국가의 마지막 COVID-19 제한 조치인 나이트클럽에서의 백신 접종 증명서 또는 백신 여권을 삭제했는데, 이는 성공적인 백신 접종이 모든 성인의 약 87%가 백신을 완전히 접종받게 이어진 이후였다.

The European Center for Disease Control says as of Friday, nearly 90 percent of adults in Denmark have at least one dose and nearly 70 percent of its entire population.

유럽질병통제센터는 금요일 현재 덴마크 성인의 약 90퍼센트가 적어도 1회의 접종을 받았고 전체 인구의 약 70%를 보유하고 있다고 밝혔습니다.

Officials have been gradually lifting restrictions as vaccination levels increased, lifting mask requirements on public transportation Aug. 14, and reopening nightclubs, lifting limits on public gatherings, and use of the vaccine passports at restaurants, sporting events and other venues Sept. 1.

관계자들은 백신 접종 수준이 높아짐에 따라 점차적으로 규제를 해제하고 있다, 8월 14일 대중교통 마스크 요구를 해제하고, 나이트클럽 재개장, 공공 모임 제한 철폐, 그리고 9월 1일 식당, 스포츠 행사 및 기타 장소에서 백신 여권 사용을 해제했다.

opposition(= party) 야당, ruling party = 여당

3주차 태극권 마저 나가기